

theory.

УДК: 378.147

Чеботарева И. Г., Щербань Л. М.
Национальный технический университет Украины
“Киевский политехнический институт”

АУДИРОВАНИЕ КАК НЕОТЪЕМЛЕМАЯ ЧАСТЬ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ

В данной статье рассматривается роль аудирования в обучении иностранному языку. Особое внимание уделено анализу основных этапов обучения аудированию и возможных проблем, возникающих в этом процессе. Раскрывается значимость коммуникативной направленности. Определяется ценность лингафонных кабинетов для эффективного обучения аудированию.

***Ключевые слова:** аудирование, иностранный язык, коммуникативно-ориентированное обучение, лингафонный кабинет, речевая деятельность.*

Язык – важнейшее средство общения. Происходящие сегодня изменения в общественных отношениях и средствах коммуникации требуют повышения коммуникативной компетенции студентов, а также совершенствования их филологической подготовки. Именно формирование коммуникативной компетенции у студентов, т.е. способности общаться на иностранном языке с носителями этого языка, является главным направлением обучения иностранному языку.

Как средство общения, язык существует в двух формах: устной (аудирование и говорение) и письменной (чтение и письмо). Мы остановимся на аудировании, как неотъемлемой части обучения иностранному языку, недооценка которого может крайне отрицательно сказаться на языковой подготовке студентов. Аудирование как действие, входящее в состав устной коммуникативной деятельности, используется в любом устном общении, подчиненном производственным, общественным или личным потребностям. Без овладения этим видом деятельности невозможно выучить язык и пользоваться иноязычной речью на том уровне, который необходим на современном этапе развития общества.

Многие методисты в области преподавания иностранных языков считают аудирование основополагающим навыком в изучении иностранного языка, справедливо полагая, что оно является основой для обучения говорению и правильному произношению. Признавая приоритет

аудирования среди четырех видов коммуникативной деятельности, ученые пытаются найти наилучшие методы его преподавания. Так, изучением аудирования занимались Дж. С. Ноблитт, Морли, Г. В. Колшанский, Н. В. Елухина, И. А. Зимняя, А. С. Лурье.

Данная статья посвящена изучению и анализу некоторых когнитивных и проблематичных аспектов в обучении аудированию.

Обучение общению на иностранном языке – это важная задача, которая решается на практических и внеаудиторных занятиях. По нашему мнению, именно коммуникативно-ориентированное обучение гарантирует лучшее усвоение языка, т.к. только в условиях общения язык представлен в своей естественной функции. Аудирование, являясь неотъемлемой частью коммуникативно-ориентированного процесса обучения, сталкивается с рядом проблем. Как показывают результаты исследований, такая ориентация не всегда соблюдается.

Отбирая материал для аудирования, преподаватель, прежде всего, принимает во внимание его содержание: соответствие теме, доступность, воспитывающую роль, с одной стороны, и его языковую форму: доступность, наличие языковых явлений, изучаемых на этом этапе, с другой стороны. Что касается коммуникативной функции, жанра текста и его формы, то эти характеристики во внимание не принимаются, хотя они чрезвычайно важны для реального общения.

Предъявляя текст для восприятия на слух, преподаватель выясняет насколько студенты поняли смысл текста (полностью или детально); контролирует понимание отдельных языковых явлений. Но, к сожалению, не всегда уточняет: кто и к кому обращается; где происходит общение; с какой целью и т.д. Преподаватель крайне редко ставит обучаемых на место тех, кого слушали, к кому обращались, и поэтому не интересуется реализацией коммуникативного намерения и достижения определенной цели. А это и есть те характеристики, которые определяют коммуникативную направленность аудирования.

Колшанский Г. В. считает, что “овладение иностранным языком на основе коммуникативной лингвистики должно рассматриваться как поэтапный процесс, конечной целью которого является способность и умение участвовать в иноязычной коммуникации – порождать и воспринимать иноязычную речь в соответствии с реальной ситуацией, заданной прагматической целью общения” [4].

Существует мнение, что весь процесс обучения аудированию можно разделить на три этапа. Особо следует выделить начальный этап, т.к. по мнению исследователей, методистов и преподавателей этот этап является наиболее трудным для обучаемых независимо от их возраста. Связано это с тем, что отсутствует необходимый языковой запас и навыки его

использования в речи. Вследствие этого обучаемый тратит много времени и усилий на усвоение материала. Такие трудности довольно часто оказывают отрицательное влияние на интерес к изучаемому предмету. Поэтому важнейшей задачей этого этапа, стоящей перед преподавателем, является интенсификация процесса обучения. Это дало бы возможность достигнуть такого уровня владения иностранным языком, который позволил бы пользоваться им как средством общения. А это в свою очередь помогло бы сохранить интерес к изучаемому иностранному языку.

Обучение аудированию на начальном этапе имеет свои особенности, т.к. именно на этом этапе формируются речевой слух, слухо-произносительные навыки и приобретается необходимый запас языкового материала. Также следует подчеркнуть, что на этом этапе закладывается основа развития всех видов речевой деятельности. Начальный этап имеет особое значение для всей дальнейшей работы, поскольку все те недостатки во владении аудированием, которые обнаруживаются на продвинутых этапах, тесно связаны с несформированностью соответствующих умений именно на начальном этапе. Учитывая все вышеизложенное, следует сосредоточить особое внимание на овладении основными базовыми умениями аудирования. Чтобы выявить какие именно умения являются базовыми было проведено ряд серьезных исследований на разных аудиториях (детской и взрослой) и результаты подтвердили, что одинаковые проблемы и трудности испытывают обе аудитории. В результате анализа этих исследований, список умений, которые составляют исходный уровень владения аудированием, выглядит следующим образом [2]:

Обучаемые должны:

- уметь разделить сообщение на смысловые группы;
- определить логические связи между частями;
- определить, что является главным, а что – второстепенным;
- выделить основную (главную) мысль аудируемого сообщения (текста);
- воспринимать речь в естественном темпе;
- удерживать в памяти сообщение, предъявляемое один раз.

Итак, на первом (начальном) этапе происходит формирование перцептивной базы аудирования; на втором – аудирование рассматривается и развивается как вид речевой деятельности и, наконец, на третьем этапе осуществляется устное общение. Эти этапы нельзя рассматривать по отдельности, т.к. они полностью взаимосвязаны. Первый этап очень важен, поскольку он является основой для развития умений и навыков аудирования и формирования аудирования как вида речевой деятельности, а это дает возможность общаться на изучаемом

иностранным языке.

Рассматривая эти три этапа, мы отмечаем наличие определенной системы в обучении аудированию. При более пристальном рассмотрении этой системы, мы можем отметить, что на третьем этапе выделено устное иноязычное общение. Действительно ли общение происходит только на третьем этапе? Нет, это не совсем правильно. Весь учебный процесс и обучение аудированию носят коммуникативный характер. На разных этапах характер этого общения меняется от учебного к естественному; и только последний этап характеризуется таким уровнем, когда естественное общение будет представлять цель обучения.

На основе многочисленных исследований и проведенных экспериментов было доказано, что очень важным условием выступает последовательное формирование умений, т.е. от более простых к более сложным, от легких к более трудным. Другими словами такое овладение умениями носит иерархический характер: каждое предшествующее умение – база для формирования последующего.

Но не следует забывать и еще об одной важной составляющей процесса обучения аудированию – контроль. На разных этапах целью контроля являются разные объекты. В начале идет контроль сформированности отдельных умений аудирования и уровня развития определенного вида речевой деятельности.

Для обучаемых особенным моментом является понимание функций общения, поскольку общение нельзя свести только к передаче информации. Обучаемые должны знать, что, слушая текст, нужно не только полно и точно его понимать, но и реагировать на коммуникативное намерение (согласен или нет; поступать в соответствии с рекомендациями автора или нет и т.д.).

В связи с этим, перед преподавателем возникает еще одна важная задача – учить определять коммуникативное направление и правильно на него реагировать. Все обучение должно проходить на примере определенных типов текстов, которые помогут представить наиболее распространенные коммуникативные намерения. К числу таких коммуникативных намерений относятся следующие: попросить/приказать что-то выполнить; сообщить/запросить необходимую информацию; согласиться/отказаться выполнить какое-то действие; высказать свое отношение или мнение; познакомить кого-то или познакомиться самому; высказать одобрение или осуждение по какому-то вопросу и т.д.

Для обучения установлению таких коммуникативных намерений нужно выполнить ряд упражнений, примерами которых могут служить следующие:

– прослушать текст и определить хочет ли говорящий сообщить что-то или попросить о чем-то. Подтвердить свой выбор, опираясь на текст;

– прослушать текст и определить, что хочет автор посоветовать или, может быть, он преследует другую цель. Подтвердить свое мнение, опираясь на текст [2].

Все это свидетельствует о том, что необходима специальная подготовка к общению, и крайне важно создавать условия, напоминающие естественное общение. Для создания естественных ситуаций, в качестве источника информации, можно использовать самих обучаемых. Они будут выступать в ролях присущих им в реальной жизни, а преподаватель будет четко формулировать ситуацию, в которой будет проходить общение.

Говоря о коммуникативной направленности, не следует забывать и текст, используемый для аудирования. Текст, являясь единицей коммуникации, несет определенную коммуникативную цель и выражает определенное намерение. Он обладает серией характеристик, а именно: смысловая и структурная целостность, завершенность; направленность, связь между элементами текста и т.д. При чтении литературы (газеты, журналы, книги) на иностранном языке, обучаемые получают информацию по различным направлениям науки, культуры, политики и т.д.

Многие из этих материалов обладают не только информативностью, но и могут быть использованы в воспитательных целях, что позволяет эффективно применять их во время проведения практических занятий и во внеаудиторной работе. Очень важно из огромного потока информации правильно выбрать необходимый материал и адаптировать его в соответствии с уровнем подготовки группы. Адаптировать не означает сократить, а наоборот: иногда для полного и точного понимания текста (или другого материала) он нуждается в изменениях и добавлениях.

Подготавливая к аудированию материал на иностранном языке, следует помнить об определенных этапах:

– текст должен носить информативный характер и иметь познавательную ценность;

– в тексте желательно иметь информацию уже известную студентам, поскольку она может служить опорой при аудировании, что поможет упростить понимание текста;

– необходимо произвести анализ смысловой структуры текста. Неинтересные и малоинформативные части текста можно опустить. Также можно сократить имена, собственные и цифровые данные.

– создавать опоры на информацию, уже знакомую слушателям;

– выявить лексический и грамматический материал, который неизвестен или представляет сложность для студентов и провести соответствующую его отработку;

– подобрать зрительную наглядность, которая поможет упростить восприятие аудируемого текста. В роли наглядности могут выступать

схемы, фотографии, графики, географические карты (для страноведческих текстов) и другие иллюстративные материалы;

– организовать контроль понимания прослушанного текста. Задания для контроля могут быть различными. Но на наш взгляд, самым надежным способом являются ответы на вопросы. Вопросы составляются преподавателем заранее и предъявляются до или после аудирования в письменной или устной форме [1].

Перед преподавателем стоит ряд задач, среди которых: повысить качество подготовки студентов, широко применять активные формы и методы преподавания, использование современных мультимедийных средств.

Особое место в решении этих задач занимает лингафонный кабинет, который может быть использован не только во время практического занятия, но и во время самостоятельной работы студентов. Лингафонное оборудование обеспечивает одинаково благоприятные условия для работы всем студентам, снижая отвлекающие факторы, концентрируя внимание на изучаемом материале. Его использование имеет цель развивать навыки не только аудирования, но и говорения. Работа в лингафонном кабинете предусматривает одновременное осуществление процесса обучения и процесса контроля.

При использовании лингафонного кабинета осуществляется одновременность говорения всех обучаемых по одной и той же заданной программе, но при этом отмечается индивидуализация в работе: студенты имеют возможность говорить и прослушивать свою речь (высказывание) через головные телефоны. Также, работая в лингафонном кабинете, студенты могут работать по двум и более программам одновременно или работать в парах. Еще одной положительной возможностью работы в кабинете есть комплексное использование аудиовизуальных средств в обучении иностранному языку.

Но самая важная и ценная особенность работы в таких кабинетах состоит в том, что преподаватель может контролировать работу каждого студента, не предупреждая и не нарушая работу всей группы. Таким образом, может осуществляться независимый контроль.

Упражнения, которые выполняются при работе в лингафонном кабинете можно разделить на две группы: репродуктивные и продуктивные. Между этими группами существует определенное различие.

Выполнение репродуктивных упражнений предполагает, что речевая активность обучаемых направлена на имитацию, воспроизведение речевого отрывка, другими словами – репродукция речи. Примером репродуктивных упражнений могут служить следующие: отработка произносительных навыков отдельных слов (терминов), отработка навыков

правильной интонации, обучение технике чтения текстов по специальности и т.д.

Выполнение продуктивных упражнений предполагает, что обучаемый выполняет задание самостоятельно и ответ должен быть однозначен. Примерами продуктивных упражнений могут быть такие, где нужно ответить на вопросы; вставить в предложение пропущенные слова или фразы и т.д. Упражнения продуктивного характера можно выполнять, работая в парах. Если обучаемые имеют хорошую языковую подготовку, они могут беседовать между собой о прослушанном тексте, о событиях по различным, ранее пройденным темам.

Интенсификация занятия по иностранному языку означает, что каждый занят учебной деятельностью в течение всего занятия. Именно лингафонный кабинет позволяет такую активность и предлагает серию возможностей:

- использовать одновременно несколько программ;
- создавать одинаковые условия для прослушивания текста;
- работать самостоятельно и развивать способность к самоконтролю;
- проводить контроль и корректировать ошибки обучаемых не прерывая работу всей группы [3].

Комплексное использование лингафонного кабинета способствует эффективной реализации целей обучения, формированию навыков и умений у обучаемых.

Мы также хотим остановиться на специфике работы в неязыковом вузе. Общеизвестно, что преподаватели неязыковых вузов сталкиваются с рядом проблем в процессе обучения иностранному языку, а именно: нехватка практических часов, отсутствие лингафонных кабинетов, недостаток аудиоматериалов по конкретной специальности. Все эти проблемы преподаватель решает на практике, подбирая свои собственные материалы (тексты) по определенной специальности, разрабатывая систему упражнений и контроля в соответствии с уровнем каждой группы, записывая тексты для самостоятельной работы студентов, а также отбирая аудиоматериал для внеаудиторной работы со студентами, носящий более страноведческий характер, накапливая тем самым свой банк аудиоматериалов. Так, работая на факультете биотехнологии и биотехники в Национальном техническом университете Украины “КПИ”, нами, преподавателями секции английского языка, создан собственный банк материалов для каждой специальности, который помогает студентам не только в овладении иностранным языком, но и своей специальностью. Тексты носят когнитивный характер, содержат необходимую терминологию, способствуют расширению кругозора, углублению знаний своей специальности. Они отличаются доступностью, интересным

содержанием. На практических занятиях мы используем материалы по таким темам, как: “Infectious diseases”, “Oncogenic viruses”, “Bacteriophage” для специальности “Биотехнология”, а также “Air pollution”, “Greenhouse effect”, “Ecological problems” для биоэкологов. Использование аудиоматериалов по специальности делает занятие более насыщенным по содержанию, стимулирует студентов к более углубленному изучению иностранного языка.

Обучение аудированию – это только часть общей системы обучения иностранному языку, которая тесно связана с говорением, чтением и письмом, и нельзя недооценивать роль, которую аудирование играет в процессе обучения.

Используемая литература:

1. Гез Н. И. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: [учеб. пособие] / Н. И. Гез – М.: Высшая школа, 1982. – С. 339.
2. Елухина Н. В., Федорова О. Л. Научные основы разработки системы текстов для обучения аудированию // Профессиональная ориентированность обучения иностранному языку в условиях неязыкового вуза / Н. В. Елухина. Сб. научных трудов МГПИИЯ им. М. Тореца. – Выпуск 302. – М., 1987. – С. 31-41.
3. Елухина Н. В. Интенсификация обучения аудированию на начальном этапе / Н. В. Елухина. // ИЯШ, 1986. – № 5. – С. 15-20.
4. Колишанский Г. В. Лингвокоммуникативные аспекты речевого общения / Г. В. Колшанский // ИЯШ. – 1985. – № 1. – С. 10-14.
5. Rogova G. V. Methods of teaching English. / G. V. Rogova. – Л.: Просвещение, 1975. – С. 311.

ЧЕБОТАРЬОВА І. Г., ЩЕРБАНЬ Л. М. Аудіювання як невід’ємна частина навчання іноземної мови у вузі.

У статті розглядається роль аудіювання в навчанні іноземної мови. Особливу увагу приділено аналізу основних етапів навчання аудіювання і можливих проблем, що виникають у цьому процесі. Розкривається значимість комунікативної спрямованості. Визначається цінність лінгафонних кабінетів для ефективного навчання аудіювання.

Ключові слова: аудіювання, іноземна мова, комунікативно-орієнтоване навчання, лінгафонний кабінет, мовна діяльність.

CHEBOTAROVA I. G., SHERBAN L. M. Audition as an integral part of learning a foreign language in high school.

This article examines the role of audition in foreign language teaching. Particular attention is paid to the analysis of the main stages of audition and problems that might arise in the process. Revealed The importance of communicative orientation is revealed. The value of language laboratories for the effective training to audition is determined.

Keywords: listening, foreign language, communication-oriented teaching, language lab, language activities.